Parlar Chiaro © Copyright 2002, 2003
Tutti i diritti riservati
Autorizzazione del Tribunale di Roma
numero 570/2002 del 15/10/2002
INTERNET: **www.dueparole.it**

dueparole

mensile di facile lettura

Anno II
Numero 6
Novembre 2003

Sommario

Prima pagina
- **19 italiani sono morti in Iraq**

Spettacoli *(pagina 2)*
- **"Caterina va in città"**
- **Il nuovo disco di Lucio Dalla**

Vita in casa *(pagina 3)*
- **Raccogliamo e separiamo i rifiuti**
- **I funghi**
- **Ricette con i funghi**

Notizie dall'Italia *(pagine 4 e 5)*
- **Gli immigrati clandestini**
- **Perché tante persone emigrano dal loro paese?**
- **La riforma del mercato del lavoro**
- **I nuovi contratti**

Notizie dall'estero *(pagina 6)*
- **Cosa succede in Iraq**
- **La distruzione delle foreste in Amazzonia**

Sport *(pagina 7)*
- **Schumacher è il campione del mondo di Formula 1**
- **Valentino Rossi è un grande motociclista**

Cultura *(pagina 8)*
- **Una Mostra su Duccio da Buoninsegna**
- **Chi era Duccio da Buoninsegna?**

ANSA

19 italiani sono morti in Iraq

• Il 12 novembre a Nassirya,
una città dell'Iraq,
i terroristi iracheni
hanno fatto un attentato gravissimo.
Parliamo degli attentati in Iraq
nelle "Notizie dall'estero"
di questo numero di *dueparole*.
A Nassirya i terroristi
hanno fatto esplodere
un camion e un'automobile
carichi di esplosivo contro la sede
dei carabinieri italiani.
Nell'attentato sono morte
19 persone italiane.

• La maggior parte di queste persone
erano carabinieri.
I carabinieri erano in Iraq da 4 mesi
per aiutare i cittadini iracheni.
Il 18 novembre, a Roma,
nella Basilica di San Paolo,
c'è stato il funerale di Stato
delle persone morte a Nassirya.
Al funerale hanno partecipato
moltissime persone.
Il Presidente della Repubblica,
Carlo Azeglio Ciampi ha dichiarato
il 18 novembre
giornata di lutto nazionale.

L'attrice Alice Teghil

"Caterina va in città"

• Dal 24 ottobre
puoi vedere al cinema
un nuovo film.
Il titolo del nuovo film è
Caterina va in città.

• Il film *Caterina va in città*
racconta la storia di una ragazza
che si chiama Caterina.
Caterina ha 13 anni ed è nata
e cresciuta in un piccolo paese
della provincia di Viterbo, nel Lazio.
A Caterina piace molto cantare
e ascoltare la musica classica.

• Caterina si trasferisce a Roma
con suo padre e sua madre.
Perciò cambia scuola e amici.
Caterina è timida e insicura,
ma dopo un po' di tempo fa amicizia
con le sue nuove compagne di scuola.
Le compagne di scuola di Caterina,
non sono buone amiche
perché fanno soffrire Caterina.
Le compagne di scuola di Caterina
non conoscono bene Caterina
e vogliono cambiare
il modo di essere di Caterina.
Il padre di Caterina vuole scegliere
gli amici per Caterina,
e non aiuta Caterina
a fare le scelte giuste.
Dopo molte delusioni, Caterina
impara a scegliere da sola gli amici,
a essere più sicura e più forte
e a realizzare i suoi sogni.

• Nel film *Caterina va in città*
recitano attori italiani bravi
e famosi. Alcuni di questi attori
sono: Sergio Castellitto,
che fa la parte del padre
di Caterina; Margherita Buy,
che fa la parte della madre
di Caterina; Claudio Amendola,
che fa la parte del padre di un'amica
di Caterina. L'attrice
che fa la parte di Caterina
si chiama Alice Teghil.
L'attrice Alice Teghil
recita per la prima volta
in questo film.

Il nuovo disco di Lucio Dalla

• Il 31 ottobre 2003 è uscito
il nuovo disco di Lucio Dalla.
Il titolo del nuovo disco
di Lucio Dalla è *Lucio*.

• Lucio Dalla
è un famoso cantautore italiano.
È nato a Bologna nel 1943.
Nel 1962 suonava il clarinetto
nel gruppo musicale dei *Flippers.*

• Dal 1977 al 2003,
Lucio Dalla ha fatto molti dischi.
Alcuni suoi dischi più famosi sono:
Come è profondo il mare del 1977,
Lucio Dalla del 1978, *Banana Republic*
del 1979, *Viaggi organizzati* del 1984,
Dallamericaruso del 1986,
Cambio del 1990, *Canzoni* del 1996,
Ciao del 1999.

• Alcune canzoni
del nuovo disco
di Lucio Dalla sono:
Amore disperato, *Le stelle nel sacco*,
Prima dammi un bacio, *Per te*.

• In questo disco, Lucio Dalla
canta due canzoni,
Amore Disperato e *Per te,*
insieme alla cantante italiana Mina.

Lucio Dalla

Raccogliamo e separiamo i rifiuti

• Se andiamo in vacanza,
o a fare una gita,
ci fa piacere trovare le spiagge,
i prati e i boschi puliti,
senza rifiuti lasciati qua e là.
Anche noi possiamo collaborare
a tenere pulito
l'ambiente naturale.
Usiamo, dove ci sono, gli spazi
attrezzati per mangiare
all'aria aperta. Buttiamo poi
i rifiuti nei cestini.
Se non troviamo
i cestini per i rifiuti,
mettiamo i rifiuti
in un sacchetto
e portiamoli via con noi.

• Alcuni rifiuti,
come la carta, il vetro,
le lattine delle bibite,
si possono riciclare,
cioè possono servire
per fabbricare nuova carta,
nuovo vetro eccetera.
Altri rifiuti,
come le pile scariche
e le medicine scadute,
devono essere
raccolte a parte,
perché sono nocivi
per l'ambiente naturale.

• Imparare a separare i rifiuti
all'inizio ci costerà
un po' di fatica e di attenzione.
Presto però ci abitueremo
a portare i diversi rifiuti
nei diversi cassonetti
che troviamo per la strada.

I funghi

• I funghi crescono nei boschi
alla fine dell'estate e in autunno,
dopo le giornate di pioggia.
Alcuni funghi sono buoni da mangiare,
altri invece sono velenosi.
I funghi più conosciuti sono
i porcini, gli ovoli, i chiodini,
i galletti e le mazze da tamburo.

• Quando andiamo nei boschi
a cercare i funghi, portiamo
un cestino di vimini con noi.
Mettiamo i funghi nel cestino,
così potranno conservarsi meglio.
Facciamo controllare i funghi
dal vigile sanitario comunale,
all'ufficio d'igiene
della nostra città.
Il vigile sanitario ci dirà
quali sono i funghi buoni.

• Ci sono anche i funghi coltivati.
Possiamo comperarli tutto l'anno
dal fruttivendolo o nei supermercati.

Ricette con i funghi

(per 4 persone)

Funghi in padella

Che cosa serve

- un chilo di funghi di bosco oppure
  mezzo chilo di funghi coltivati
- uno spicchio d'aglio
- 3 cucchiai di olio extravergine
- una manciata di prezzemolo
- sale fino
- pepe

Che cosa devo fare

Con uno spazzolino morbido
pulisco bene i funghi dalla terra,
poi li lavo sotto l'acqua corrente.
Taglio i funghi a pezzetti piccoli.
Sbuccio lo spicchio d'aglio, lo lavo,
lo schiaccio un po' con la forchetta
e lo metto con l'olio in una padella.
Metto la padella sul fornello acceso.
Quando l'aglio comincia a colorirsi,
aggiungo i funghi e mescolo
con un cucchiaio di legno. Poi trito
il prezzemolo e lo spargo sui funghi.
Aggiungo sale e pepe. Mescolo ancora.
Abbasso la fiamma e lascio cuocere
fino a quando si asciuga l'acqua
buttata fuori dai funghi.

Tagliatelle con i funghi

Che cosa serve

- sale grosso
- un pacco di tagliatelle all'uovo
- mezz'etto di burro
- una tazza di parmigiano grattato
- i funghi in padella
  della ricetta precedente

Che cosa devo fare

Metto sul fuoco una pentola d'acqua.
Quando l'acqua bolle, butto
una manciata di sale e le tagliatelle.
Faccio cuocere per cinque minuti, poi
scolo le tagliatelle e le condisco
con il burro, il parmigiano
e i funghi in padella.
Mescolo bene e porto in tavola.

Alcuni immigrati clandestini salvati dalla Marina Militare Italiana

Gli immigrati clandestini

• Negli ultimi mesi molti stranieri entrano in Italia come clandestini, cioè in modo illegale.

• Per entrare in Italia in modo legale, gli stranieri devono presentare il passaporto, cioè il documento che certifica la loro identità, ai poliziotti italiani che stanno alle frontiere. Alcuni stranieri devono avere sul passaporto il permesso d'ingresso in Italia.

• Gli stranieri extracomunitari che vengono da paesi molto poveri, esterni all'Unione Europea, per cercare lavoro in Italia devono avere anche il permesso di soggiorno. Possono avere questo permesso gli stranieri che hanno già trovato un lavoro fisso in Italia.

• Invece i clandestini entrano in Italia senza il controllo dei poliziotti e senza permesso. Infatti, i clandestini entrano di nascosto nel territorio italiano, violano la legge, e vivono in Italia illegalmente.

• Per entrare in Italia illegalmente, i clandestini pagano molti soldi alle persone che li portano. I loro viaggi sono molto pericolosi. Molti clandestini partono dalle coste dell'Africa, attraversano il mare Mediterraneo e arrivano in Sicilia o in altre isole vicine alla Sicilia. Viaggiano su navi molto vecchie e rovinate, o su barche piccole non attrezzate per viaggi lunghi. Spesso le navi o le barche si rompono e affondano; i clandestini naufragano, cioè cadono a mare e muoiono. Oppure i clandestini soffrono molto per altre ragioni: sulla barche ci sono troppe persone, non c'è né cibo né acqua. Il viaggio è lungo e difficile, fa freddo, i marinai non sono esperti. Così vicino alle coste italiane spesso arrivano barche piene di clandestini in pessime condizioni di salute. Spesso i poliziotti italiani salvano i clandestini dalla morte, li curano, li accolgono in centri speciali e, spesso, li rimandano nei loro paesi.

Perché tante persone emigrano dal loro paese?

• La maggior parte degli stranieri immigrati in Italia provengono dai paesi del Terzo e del Quarto Mondo, cioè dai Paesi più poveri del mondo. In questi paesi ci sono problemi economici molto gravi. e le condizioni di vita sono molto difficili. Le persone che vivono in questi paesi sono molto povere, non riescono a trovare lavoro, soffrono la fame e la sete, si ammalano facilmente di gravi malattie. Spesso nei paesi più poveri c'è la guerra o non c'è la libertà.

• Per cercare di migliorare le loro condizioni di vita molte persone decidono di emigrare cioè di lasciare il loro paese. Queste persone sperano di trovare un lavoro e condizioni di vita migliori nei paesi più ricchi. Per esempio, i paesi più ricchi sono i paesi dell'Unione Europea, gli Stati Uniti, il Canada. Per andare a vivere nei paesi più ricchi, gli immigrati sono disposti ad affrontare molti sacrifici e molti rischi.

Alcuni stranieri immigrati

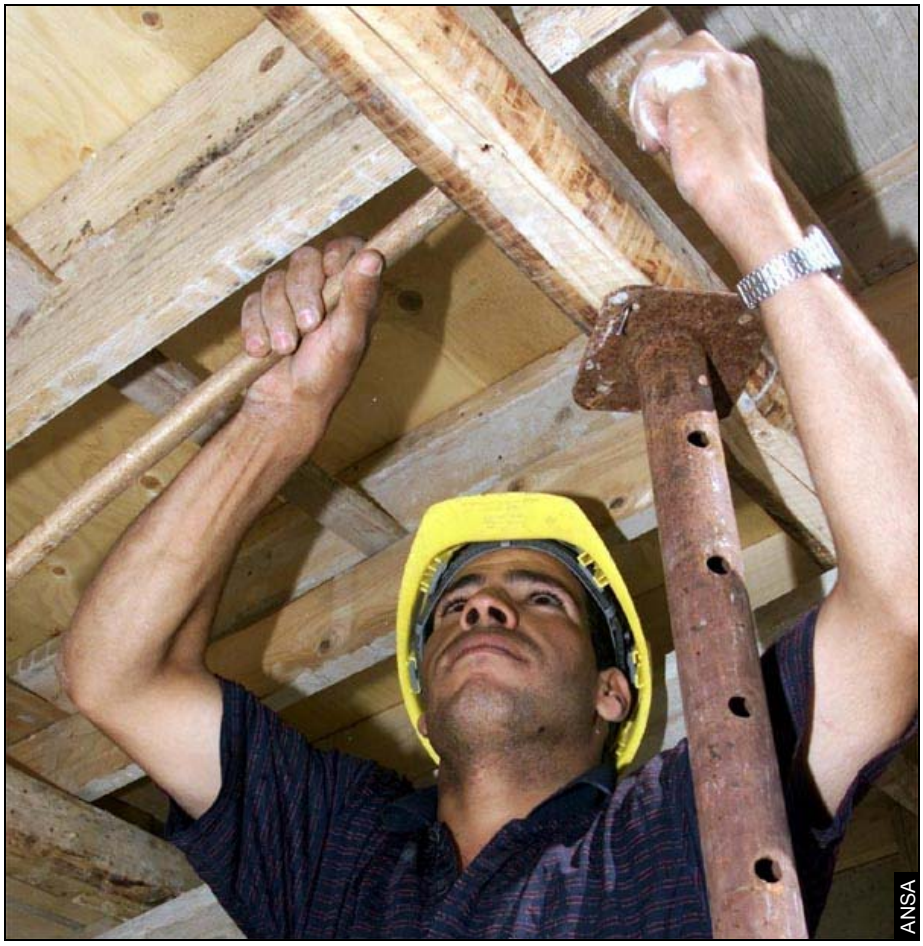
I nuovi contratti

• Con la nuova legge
il Ministro del Lavoro
e delle Politiche sociali
ha introdotto nuovi tipi di contratti.
I principali tipi
di nuovi contratti sono tre.

• Con il contratto *di lavoro a chiamata*
un datore di lavoro può chiamare
a lavorare un lavoratore
quando ha molto lavoro.
Quando il lavoro finisce,
il lavoratore deve
rimanere disponibile
per quel datore di lavoro
per il tempo stabilito nel contratto,
senza accettare altri lavori.
Perciò il datore di lavoro
deve pagare al lavoratore
una somma di denaro per compensare
la disponibilità del lavoratore.
Quando il datore di lavoro
non ha più bisogno del lavoratore,
finisce il rapporto di lavoro
tra datore di lavoro e lavoratore.

• Con il contratto *di lavoro ripartito*
un datore di lavoro può fare
un solo contratto
per lo stesso lavoro
a due lavoratori.
In questo modo i due lavoratori
si dividono il lavoro a metà.

• Con il contratto
di somministrazione di manodopera
le agenzie specializzate per il lavoro
possono fare contratti
a tempo indeterminato,
cioè in modo stabile, a lavoratori
con o senza specializzazione
e per farli lavorare nelle imprese.
Quando c'è molto lavoro, oppure
servono lavoratori specializzati,
i dirigenti delle imprese
possono rivolgersi a queste agenzie
e richiedere questi lavoratori
per determinati periodi.
Però i lavoratori continuano
ad avere il loro contratto di lavoro
con le agenzie.



La riforma del mercato del lavoro

• Negli ultimi mesi il Ministro
del Lavoro e delle Politiche sociali,
Roberto Maroni,
ha fatto una legge che modifica
il mercato del lavoro.

• Il mercato del lavoro
è l'insieme delle norme
che regolano i rapporti
tra datori di lavoro e lavoratori.

• Anzitutto, questa legge modifica
i contratti di lavoro,
cioè gli accordi
tra datori di lavoro e lavoratori.

• Inoltre la legge modifica le norme
sugli uffici di collocamento, cioè
sugli uffici che mettono in contatto
datori di lavoro e lavoratori.

• Infine la legge stabilisce regole
per aiutare le persone senza lavoro
a fare esperienze di lavoro o
corsi per apprendere nuove abilità.

• Secondo il Ministro, la legge vuole
raggiungere questi obiettivi:

- aumentare la possibilità
di trovare un lavoro
per le persone senza lavoro;

- aumentare il numero
delle persone che lavorano
con contratti di breve periodo;

- aumentare il numero
delle donne che lavorano.

• Secondo il Ministro, questa legge
farà anche aumentare il numero
dei lavoratori regolari e diminuire
il numero delle persone
che lavorano in nero,
cioè senza contratto e senza garanzie.

• Secondo il sindacato,
cioè l'organizzazione che difende
i diritti dei lavoratori,
questa legge farà diminuire
le garanzie per i lavoratori.

Cosa succede in Iraq

• Dal mese di agosto, in Iraq,
i terroristi iracheni
hanno fatto molti attentati.
Per esempio, a Bagdad,
la capitale dell'Iraq, i terroristi
hanno fatto attentati gravissimi.
Il 19 agosto hanno fatto esplodere
un camion carico di esplosivo
contro la sede dell'ONU,
Organizzazione delle Nazioni Unite.
Il 27 ottobre hanno fatto esplodere
un'automobile carica di esplosivo
di fronte agli uffici
della Croce Rossa Internazionale.
La Croce Rossa internazionale
è un'organizzazione di persone
che aiutano e curano
le persone malate e ferite
in tutto il mondo.
Il 4 novembre i terroristi
hanno lanciato alcuni razzi
contro la sede dei rappresentanti
del governo americano.

• Fino a oggi,
a causa degli attentati
molte persone sono morte
e moltissime persone
sono rimaste ferite.

• I terroristi iracheni
fanno attentati
perché sono contrari
alla presenza in Iraq
dei soldati stranieri
e dei rappresentanti
di organizzazioni straniere.
I soldati e i rappresentanti
di organizzazioni
di molti Paesi del mondo
sono in Iraq da quando è cominciata
la guerra, nel mese di marzo.
Durante la guerra,
i soldati americani
e i soldati inglesi hanno sconfitto
i soldati dell'esercito
di Saddam Hussein,
il Presidente dell'Iraq,
e hanno conquistato il Paese.
Abbiamo parlato
della guerra contro l' Iraq
nel numero di aprile
e nel numero di maggio di *dueparole*.
Dopo la guerra, i soldati
e i rappresentanti
di molte organizzazioni straniere
sono rimasti in Iraq per aiutare
gli iracheni
a formare un nuovo governo.

La distruzione delle foreste in Amazzonia

• Nel mese di novembre Greenpeace
ha presentato un rapporto
sulla distruzione delle foreste
in Amazzonia. Greenpeace
è un'associazione internazionale
fondata nel 1971.
Le persone che fanno parte
di questa associazione
vogliono difendere l'ambiente.

• L'Amazzonia
è una grandissima regione
dell'America latina.
La parte più grande
dell'Amazzonia è in Brasile.
In Amazzonia ci sono molte foreste.
Da molto tempo
società sudamericane e straniere
hanno cominciato a cacciare via
le persone che abitano nella foresta
e a tagliare gli alberi
per ricavare legno. Queste società
tagliano il legno della foresta
senza l'autorizzazione
del governo brasiliano.
Le foreste
sono molto importanti per l'uomo
perché producono l'ossigeno
che ci serve per respirare e per vivere.
Se la foresta dell'Amazzonia
viene distrutta, l'aria e il clima
possono cambiare in tutto il mondo.
Grenpeace e altre associazioni
di tutto il mondo protestano
contro la distruzione delle foreste
dell'Amazzonia.

Foreste dell'Amazzonia distrutte dagli incendi

Michael Schumacher

Schumacher è il campione del mondo di Formula 1

• Il pilota Michael Schumacher, ha vinto il Campionato del mondo di Formula 1 dell'anno 2003, con la macchina della squadra Ferrari.

• Da circa 10 anni, Michael Schumacher è il pilota più bravo nelle gare di Formula 1. Infatti Schumacher ha già vinto il Campionato del mondo nel 1994 e nel 1995, con la macchina inglese della squadra Benetton-Ford. Poi, nel 2000, nel 2001 e nel 2002, ha vinto con la macchina italiana della squadra Ferrari. Quindi, quest'anno, Schumacher ha vinto per la sesta volta il campionato mondiale.

• Quest'anno, i piloti hanno corso l'ultima gara del campionato del mondo il 19 ottobre 2003, a Suzuka, in Giappone. Michael Schumacher ha detto che la gara è stata molto difficile: infatti ha avuto 2 incidenti.

• Perciò Schumacher ha avuto paura di non riuscire a finire la gara e quindi di non avere i punti necessari per vincere il campionato. Poi, invece Schumacher è riuscito a finire la gara e a raggiungere 93 punti. Perciò Schumacher ha vinto il Campionato del mondo del 2003. Il pilota finlandese Kimi Raikkonen è arrivato secondo con 91 punti. Il pilota colombiano Juan Pablo Montoya è arrivato terzo con 82 punti.

• Michael Schumacher è nato in Germania nel 1969. Schumacher ha 34 anni, è sposato e ha due figli. Schumacher è lo sportivo più ricco del mondo, perché guadagna più soldi degli altri campioni famosi nei vari sport. Infatti Schumacher guadagna circa 63 milioni di euro l'anno.

Valentino Rossi è un grande motociclista

• Il pilota Valentino Rossi ha vinto il Campionato del mondo di motociclismo, dell'anno 2003.

• Valentino Rossi ha 24 anni ed è un grandissimo campione. Infatti, Valentino ha vinto per la prima volta il Campionato del mondo a 17 anni. Inoltre, Valentino ha vinto il Campionato del mondo in tutte le categorie. Infatti, nel 1997, a 17 anni, Valentino ha corso le gare del Campionato con una moto Aprilia 125 e ha vinto il Campionato del mondo. Poi, nel 1999, Valentino ha corso le gare con una moto Aprilia 250 e ha vinto di nuovo il Campionato del mondo. Quest'anno, Valentino ha corso le gare con una moto Honda 500 e ha vinto un'altra volta il Campionato del mondo.

• Nel prossimo campionato del mondo, Valentino Rossi ha detto che lascerà la squadra dell'Honda e che correrà con un'altra moto. I tifosi di Valentino Rossi sono sicuri che Valentino può vincere il Campionato mondiale

Piazza del Campo a Siena

Una Mostra su Duccio da Buoninsegna

• A Siena, dal 4 ottobre 2003 fino all'11 gennaio 2004, c'è una mostra su Duccio da Buoninsegna.

• La mostra si svolge in due luoghi diversi di Siena: nello Spedale di Santa Maria della Scala e al Museo dell'Opera del Duomo.

• La mostra presenta il restauro della grande vetrata che si trova nel Duomo di Siena. La vetrata è stata progettata nel 1287 da Duccio da Buoninsegna.

• La mostra presenta anche molte altre opere di Duccio e opere di altri pittori del Duecento e del Trecento. Ci sono dipinti, sculture oggetti d'oro eccetera.

• Una parte della mostra è dedicata ai pittori che hanno lavorato a Siena prima di Duccio. L'opera più importante di questa parte è un dipinto su legno intitolato *Cristo e la Vergine in trono*. Questo dipinto era conservato nel convento delle suore Clarisse di Siena e nessuno poteva vederlo. Ora la mostra di Siena permette a chi vuole di vederlo.

• Duccio da Buoninsegna ha influenzato molti artisti con il suo stile. Un'altra parte della mostra è dedicata agli artisti influenzati da Duccio. Ci sono opere di pittori del Duecento come Ugolino di Nerio e Segna di Buonaventura. Ci sono anche opere di grandi pittori del Trecento come Simone Martini e i fratelli Ambrogio Lorenzetti e Pietro Lorenzetti.

• Nel Museo dell'Opera del Duomo è conservata una delle opere più famose di Duccio: la *Maestà* dipinta tra il 1308 e il 1311.

• Insieme alla mostra ci sono state molte iniziative dedicate a Duccio da Buoninsegna. Le Poste Italiane hanno stampato un francobollo con l'immagine di un'opera di Duccio.

Chi era Duccio da Buoninsegna?

• Duccio da Buoninsegna è stato un grande artista, maestro della scuola di pittura di Siena. Non sappiamo la data precisa della nascita di Duccio. Sappiamo però che è nato dopo la metà del Duecento. Il padre di Duccio si chiamava Buoninsegna. Duccio è morto nell'estate del 1319.

• Una delle opere più importanti di Duccio è la *Madonna Rucellai,* conservata a Firenze, nel museo degli Uffizi. La *Madonna Rucellai* è un grande dipinto su legno che rappresenta la Madonna seduta su un trono con il Gesu Bambino in braccio.

• Un altro dipinto famoso è la *Maestà* esposta a Siena nel Museo dell'Opera del Duomo. Nei suoi dipinti Duccio è influenzato dallo stile di Cimabue, un altro grande pittore del Duecento.

Informazioni sulla Mostra

Titolo della Mostra: Duccio. Alle origini della pittura senese

Luogo della Mostra: Siena, Spedale Santa Maria della Scala e Museo dell'Opera

Durata della Mostra: dal 4 ottobre 2003 all'11 gennaio 2004

Orario: tutti giorni dalle 9,00 alle 19,30, venerdì e sabato dalle 9,00 alle 22,00.

Costo dei biglietti: biglietto intero € 10,00, biglietto ridotto € 8,50.

dueparole
mensile di facile lettura

Anno II, Numero 6, novembre 2003
Autorizzazione del Tribunale di Roma n. 570/2002 del 15/10/2002

Direttore M. Emanuela Piemontese
Direttore scientifico Tullio De Mauro
Direttore responsabile Carla Recchi

Coordinamento redazionale Angela Saponaro Cioffi, M. Emanuela Piemontese
Redattori Maria L. Rita Galullo, Raffaella Giammarco, Anna Saracino, Patrizia Sposetti, Anna Teselli
Collaboratori Simona Brusco, Isabella Chiari

Realizzazione e amministrazione del sito web, impaginazione del giornale Paolo Sacco

Editore Parlar Chiaro - *Associazione per la semplificazione della comunicazione di interesse pubblico* - Sede legale: Via degli Orti di Trastevere, 34 Roma

Recapiti postali Parlar Chiaro - *dueparole* - Casella postale 11/295 - 00141 Roma (Italia) - Posta elettronica: redazione@dueparole.it

Indirizzo internet www.dueparole.it

Sede della redazione c/o DSFLL - Università di Roma "La Sapienza" - Via A. Cesalpino, 12 - 00161 Roma - Telefax + 39 06 4991.3575

Fotografie ANSA - (www.ansa.it), InfoPhoto - (www.infophoto.it), Imagobox - (www.imagobox.com)

Parlar Chiaro © Copyright 2002, 2003. Tutti i diritti riservati
L'impianto grafico e i testi pubblicati su **"www.dueparole.it"** sono di proprietà dell'Associazione **PARLAR CHIARO** o degli autori.
Pertanto sono sottoposti alle norme in vigore sul diritto d'autore.
Chi utilizza i testi -totalmente o parzialmente e con qualunque mezzo di comunicazione- deve comunicarlo alla redazione di *dueparole* e citare in ogni caso la fonte: **"www.dueparole.it"**.

Questo numero di *dueparole* è stato chiuso in redazione il 19 novembre 2003.